

Isa

Chapter 6

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

בְּשֵׁנֶת-מֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ עֲזַחְיָהוּ וַאֲרָאָה אֶת-אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא 1
ngôi trên ngượng-trên Chúa [đối-tượng] tôi-thấy Ô-xia vua vua-băng-hà Trong-năm
[H3678](#) [H3427](#) [H0136](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5818](#) [H4428](#) [H4194](#) [H8141](#)
רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלְיֵי וַאֲרָאָה אֶת-הַהֵיכָל:
cao và-được-tôn-vinh và-vật-áo-Ngài phủ-đầy [đối-tượng] đền-thờ
[H5375](#) [H7757](#) [H4390](#) [H0853](#) [H1964](#)

Về năm vua Ô-xia băng, tôi thấy Chúa ngồi trên ngôi cao sang, vật áo của Ngài đầy dẫy đền thờ.

שְׂרָפִים וְעַמֻּדִים מִמַּעַל לֹא שָׁשׁ כְּנָפִים שָׁשׁ כְּנָפִים לְאֶתֶד וּבִשְׂתִים 2
hai-cánh cho-mỗi-vị cánh sáu cánh sáu Ngài phía-trên đứng Các-sê-ra-phim
[H8147](#) [H0259](#) [H3671](#) [H8337](#) [H3671](#) [H8337](#) [H4605](#) [H5975](#)
כֶּסֶה פָּנָיו וּבִשְׂתִים יְכֶסֶה רַגְלָיו וּבִשְׂתִים יְעוֹפֵף:
che hai-cánh mặt-mình che chân-mình và-hai-cánh để-bay
[H3680](#) [H8147](#) [H6440](#) [H3680](#) [H8147](#) [H7272](#) [H8147](#)

Những sê-ra-phim đứng bên trên Ngài; mỗi sê-ra-phim có sáu cánh, hai cái che mặt, hai cái che chơn và hai cái dùng để bay.

וַקְרָא וְהָ אֶל-זֶה וְהָ אֶל-זֶה וְהָ אֶל-זֶה וְהָ אֶל-זֶה וְהָ אֶל-זֶה וְהָ אֶל-זֶה 3
Thánh-thay Thánh-thay Thánh-thay mà-rằng vị-kia cùng vị-này Và-họ-kêu
[H6918](#) [H6918](#) [H6918](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0413](#) [H2088](#) [H7121](#)
יְהוָה זָבָאוֹת מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
Đức-Giê-hô-va Vạn-Quân khắp cả đất đầy-vinh-quang-Ngài
[H3068](#) [H4393](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3519](#)

Các sê-ra-phim cùng nhau kêu lên rằng: Thánh thay, thánh thay, thánh thay là Đức Giê-hô-va vạn quân! Khắp đất đầy dẫy sự vinh hiển Ngài!

וַיִּנְעֹוּ אַמְזוֹת וַיִּנְעֹוּ הַסָּפִים מִקּוֹל בְּרִי-תִישׁוּ וַיִּמְלֵא עָשָׁן:
Và-các-nền cửa rung-chuyển bởi-tiếng khổi đầy
[H5128](#) [H7121](#) [H4390](#) [H6227](#)

Nhơn tiếng kêu đó, các nền gạch cửa rúng động, và đền đầy những khổi.

וְאָמַר בָּא-גִיּוֹרִי וְאֵשׁ תִּמְאָר לִי כִי-נִדְמִיתִי כִי-לִי וְאֵשׁ תִּמְאָר לִי 5
Bấy-giờ-tôi-nói Bấy-giờ-tôi-nói Bấy-giờ-tôi-nói Bấy-giờ-tôi-nói Bấy-giờ-tôi-nói Bấy-giờ-tôi-nói
[H0559](#) [H0188](#) [H1820](#) [H0376](#) [H2931](#) [H0376](#)
שְׂפָתַי וְאֵשׁ תִּמְאָר לִי
ôi ô-ế có-môi dân-sự và-ở-giữa tôi ô-ế
[H8193](#) [H0595](#) [H8432](#) [H3427](#) [H0595](#) [H8193](#)
יְהוָה זָבָאוֹת מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
Đức-Giê-hô-va Vạn-Quân khắp cả đất đầy-vinh-quang-Ngài
[H3068](#) [H4393](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3519](#)

Bấy giờ tôi nói: Khốn nạn cho tôi! Xong đời tôi rồi! Vì tôi là người có môi dơ dáy, ở giữa một dân có môi dơ dáy, bởi mắt tôi đã thấy Vua, tức là Đức Giê-hô-va vạn quân!

11

אִם	אֲשֶׁר	עַד	וַיֹּאמֶר	אֲדַנְּךָ	מִתִּי	עַד-	וְאֵלֶיךָ
rồi	mà	cho-đến-khi	Ngài-đáp	thưa-Chúa	bao-giờ	cho-đến	Tôi-thưa
		H5704	H0559	H0136	H4970	H5704	H0559

אָדָם	מֵאֵין	וּבְתוֹמִים	יֹשֵׁב	מֵאֵין	עָרִים	שָׂאוּ
ai	không-còn	và-nhà-cửa	người-ở	không-còn	rồi	các-thành-phố-bị-hoang-tàn
H0120	H0369		H3427	H0369		H7582

שָׂמָּה:	תִּשָּׂא	וְהָאֲדָמָה
hoang-vắng	trở-nên	và-đất-đai
	H7582	H0127

Tôi lại nói: Lạy Chúa, cho đến chừng nào? Ngài đáp rằng: Cho đến chừng các thành bị hoang vu, không có dân ở, nhà không có người, và đất đã nên hoang vu cả;

12

הַעֲזוּבָה	וְרִבָּה	הָאָדָם	אֶת-	יְהוָה	וַרְחַק
rất-nhiều	và-sự-hoang-vắng-sẽ-lớn	loài-người	[đối-tượng]	rồi	Và-Đức-Giê-hô-va-đưa-đi-xa
H5805		H0120	H0853	H3068	H7368

הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב
đất	giữa
H0776	H7130

cho đến chừng Đức Giê-hô-va dời dân đi xa, và trong xứ rất là tiêu điều.

13

לְבַעַר	וְהִיָּתָה	וְשָׁבָה	עֶשְׂרִיָּה	בָּהּ	וְעוֹד
bị-thiếu-đốt	nhưng-rồi-lại	và-sẽ-quay-lại	một-phần-mười	trong-đó	Nhưng-vẫn-còn
	H1961	H7725	H6224		H5750

קָדַשׁ	זֶרַע	בָּם	מִצְבֹּת	בְּשִׁלְכָת	אֲשֶׁר	וְכַאֲלוֹן	כְּאֵלֶּה
là	hạt-giống-thánh	vẫn-còn	gốc-cây	khi-rụng-lá	mà	và-như-cây-giẻ	như-cây-sồi
H6944	H2233		H4678	H7995		H0437	H0424

פ	מִצְבֹּתָהּ:
[ký-hiệu]	gốc-của-nó
	H4678

Giả sử còn lại một phần mười dân cư tại đó, họ sẽ lại bị thiếu nuốt. Nhưng, như khi người ta hạ cây thông cây dẻ, chừa gốc nó lại, thì cũng vậy, giống thánh là gốc của nó.